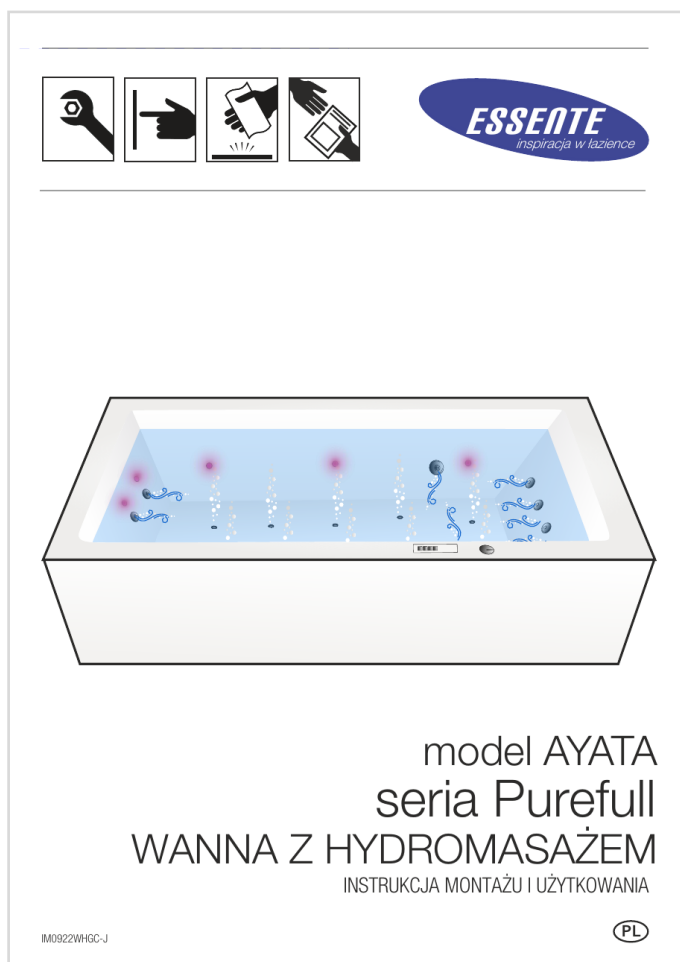
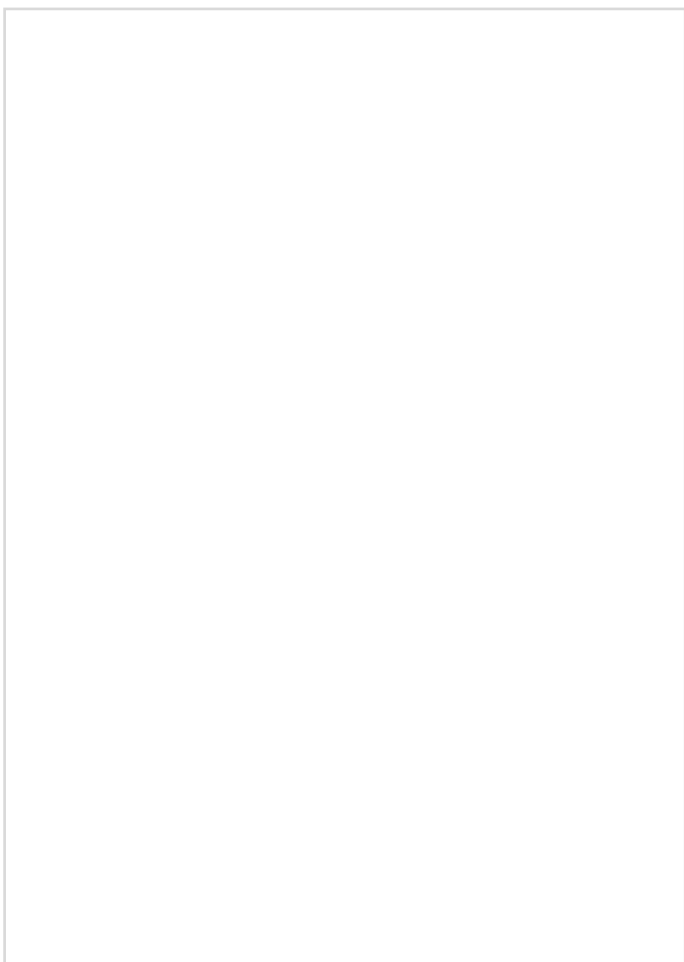




NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽÍVÁNÍ

Model AYATA
Řada PureFull

Dokument: IM0922WHGC-J
Český překlad



Tato stránka je v původním dokumentu prázdná.

WAŻNE INFORMACJE



PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ. WARUNKIEM BEZPIECZNEJ, BEZAWARYJNEJ I DŁUGOTRWAŁEJ EKSPLOATACJI JEST ŚCISŁE PRZESTRZEGANIE ZASAD PRAWIDŁOWEGO MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. DOKŁADNE PRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI POZWALA NA PEŁNE WYKORZYSTANIE MOŻLIWOŚCI PRODUKTU ORAZ NA UNIKNIĘCIE KOMPLIKACJI CZY AWARIJ, POWSTAŁYCH Z PRZYCZYN NIEODPOWIEDNIEJ OBSŁUGI LUB BŁĘDÓW W MONTAŻU.

W RAZIE NIEZROZUMIENIA INSTRUKCJI LUB WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM PRODUCENTA. ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI LUB PRZEKAZAĆ JĄ NASTĘPNYM UŻYTKOWNIKOM PRODUKTU. ISTOTNE OSTRZEŻENIA I INFORMACJE ZOSTAŁY W INSTRUKCJI OZNACZONE SYMBOLAMI:



BEZPIECZEŃSTWO



Wanna z hydromasażem jest produktem przeznaczonym dla budownictwa ogólnego, z przeznaczeniem do montażu wewnątrz budynków, na cele higieny osobistej.



Osoby chore, z dolegliwościami lub niepełnosprawne powinny zasięgnąć opinii lekarza co do celowości i intensywności korzystania z hydromasażu. W pierwszym okresie korzystania z produktu zalecane jest stopniowe dawkowanie intensywności, czasu i częstotliwości kąpiel, tak aby nie powodowały nadmiernych reakcji słabości, wzrostu ciśnienia krwi itp. Sposób korzystania z produktu powinien być dobrany indywidualnie w zależności od kondycji, wrażliwości oraz potrzeb kąpielającej się osoby.



Montaż urządzenia należy zlecić wykwalifikowanym instalatorom, zwłaszcza w zakresie podłączeń elektrycznych. Produkt wyposażony jest w wiele elementów zasilanych energią elektryczną. **Wszystkie prace i połączenia elektryczne oraz podłączenie do instalacji elektrycznej może wykonać jedynie osoba posiadająca aktualne, wymagane uprawnienia elektryczne zgodnie z krajowymi normami energetycznymi oraz zasadami przedstawionymi w niniejszej instrukcji bądź Autoryzowany Punkt Serwisowy (APS) producenta,**



Należy zachować szczególną ostrożność przy montażu. MONTAŻ POWINIEN BYĆ PRZEPROWADZONY PRZEZ **MINIMUM 2 OSOBY DOROSŁE!**



Zabudowa i użytkowanie w pomieszczeniu musi umożliwiać wyjęcie lub odsunięcie produktu w celu naprawy lub konserwacji, bez konieczności jej demontażu lub możliwości uszkodzenia elementów. Producent nie ponosi kosztów demontażu i skutków uszkodzeń, wynikających niewłaściwego użytkowania produktu w pomieszczeniu.

Před zahájením montáže, obsluhy a údržby zařízení si pečlivě přečtete celý návod. Podmínkou bezpečného, bezporuchového a dlouhodobého provozu je důsledné dodržování pravidel správné montáže, obsluhy a údržby uvedených v tomto návodu. Jejich dodržování umožní plně využít možnosti výrobku a předejít komplikacím či poruchám způsobeným nesprávnou obsluhou nebo chybami při montáži.

Pokud návodu nerozumíte nebo máte pochybnosti, kontaktujte servis výrobce. Návod uschovejte pro budoucí použití nebo pro další uživatele výrobku. Důležitá upozornění a informace jsou označeny symboly.

Bezpečnost

- Hydromasážní vana je výrobek pro všeobecné stavebnictví, určený k montáži uvnitř budov a k osobní hygieně.
- Nemocné osoby, osoby se zdravotními obtížemi nebo zdravotním postižením se mají poradit s lékařem o vhodnosti a intenzitě hydromasaže. Zpočátku zvyšujte intenzitu, délku a četnost koupelí postupně, aby nedocházelo ke slabosti, zvýšení krevního tlaku apod. Používání přizpůsobte kondici, citlivosti a potřebám koupající osoby.
- Montáž svěřte kvalifikovaným instalatérům, zejména elektrické připojení. Veškeré elektrické práce a připojení smí provést pouze osoba s platným oprávněním podle národních norem nebo autorizovaný servis výrobce.
- Montáž musí provádět nejméně dvě dospělé osoby.
- Umístění a obestavění musí umožnit vyjmutí nebo odsunutí výrobku pro opravu a údržbu bez bourání a bez poškození. Výrobce nehradí demontáž ani škody způsobené nevhodným umístěním.

ŠRODKI OSTROŽNOSTI



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA ZAPOZNAJ SIĘ Z PONIŻSZYMI INFORMACJAMI!



W trakcie kąpieli w wannie bezwzględnie nie dotykać, nie przenosić i nie używać jakichkolwiek urządzeń elektrycznych (np. lokówka, suszarka do włosów, maszynka do golenia) zasilanych prądem o napięciu większym niż 12V!

Osoby z chorobami lub dolegliwościami serca, zbyt wysokim bądź niskim ciśnieniem, cierpiące na zaburzenia układu krążenia, niewydolność nerek, infekcje lub stany zapalne, choroby zakaźne, epilepsję, chorzy na cukrzycę oraz kobiety ciężarne powinny przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zasięgnąć porady lekarskiej i sprawdzić, czy nie ma przeciwwskazań do korzystania z niego (zwł. z funkcji hydromasażu).

Osoby zażywające lekarstwa powinny zasięgnąć porady lekarskiej, przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zwłaszcza gdy przyjmują lekarstwa, które w wyniku podwyższonej temperatury, mogą powodować senność, wywierając wpływ na pracę serca, ciśnienie i krążenie krwi.

Hydromasaż lub kąpiel nie powinny trwać długo (zaleca się 15-20 minut dla osiągnięcia optymalnego efektu). W przypadku pogorszenia samopoczucia natychmiast przerwać kąpiel lub hydromasaż i zakończyć korzystanie z urządzenia.

W trakcie kąpieli zaleca się temperaturę wody nie wyższą niż 38°C. Zbyt gorąca woda może grozić poparzeniem oraz powodować zasłabnięcia!

Zabrania się używania alkoholu, narkotyków i innych środków odurzających, silnych lekarstw przed i podczas korzystania z urządzenia, ponieważ może to spowodować utratę przytomności.

Nie należy palić w trakcie korzystania z urządzenia, nie korzystać z hydromasażu bezpośrednio po obfitym posiłku.

Osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby bez znajomości albo wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, nie powinny z niego korzystać. Korzystanie z urządzenia przez te osoby dopuszczalne jest jedynie pod nadzorem i opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po przekazaniu im instrukcji obsługi urządzenia.

Bezwzględnie przestrzegać, aby dzieci – zarówno przed, w trakcie oraz po kąpieli – nie bawiły się elementami urządzenia (np. panelem sterującym, dyszami itp.). Nie pozostawiać dzieci w trakcie kąpieli lub hydromasażu bez nadzoru i opieki.

Nie używać urządzenia w razie wystąpienia jakichkolwiek problemów w obwodzie elektrycznym, gdyż grozi to zwarciem lub porażeniem prądem! W razie stwierdzenia usterek występujących podczas korzystania z urządzenia należy odłączyć je od zasilania i skontaktować się z serwisem w celu ich usunięcia. Gdy urządzenie nie jest wykorzystywane przez dłuższy czas należy odłączyć zasilanie elektryczne oraz zakręcić zawory, doprowadzające wodę do urządzenia. Przed odcięciem zasilania należy wyłączyć wszelkie funkcje urządzenia i wytrzeć ręce do sucha!

Před prvním použitím se seznámte s těmito informacemi. Maximální doporučená doba: 30 minut. Nepoužívejte vodu teplejší než 45 °C; během koupele se nedotýkejte, nepřenášejte ani nepoužívejte elektrická zařízení napájená napětím vyšším než 12 V (kulma, fén, holicí strojek apod.).

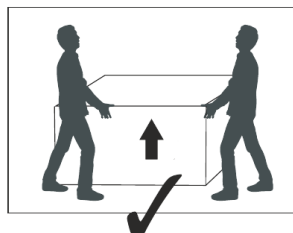
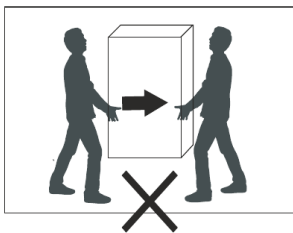
- Osoby s onemocněním srdce, vysokým či nízkým tlakem, poruchami krevního oběhu, selháním ledvin, infekcí, zánětem, nakažlivým onemocněním, epilepsií nebo cukrovkou a těhotné ženy se musí před použitím poradit s lékařem, zejména ohledně hydromasáže.
- Osoby užívající léky se mají poradit s lékařem, zvláště pokud léky při zvýšené teplotě vyvolávají ospalost nebo ovlivňují srdce, tlak či krevní oběh.
- Hydromasáž ani koupel nemají trvat dlouho; pro optimální účinek se doporučuje 15-20 minut. Při zhoršení zdravotního stavu koupel okamžitě ukončete.
- Doporučená teplota vody je nejvýše 38 °C. Příliš horká voda může způsobit opaření nebo mdloby.
- Před použitím ani během něj nekonzumujte alkohol, drogy, omamné látky ani silné léky; hrozí ztráta vědomí. Nekuřte a hydromasáž nepoužívejte bezprostředně po vydatném jídle.
- Osoby včetně dětí se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo bez potřebných znalostí směji zařízení používat jen pod dohledem odpovědné osoby nebo po řádném poučení.
- Děti si nesmějí před koupelí, během ní ani po ní hrát s ovládacím panelem, tryskami ani jinými prvky. Děti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Zařízení nepoužívejte při závadě elektrického obvodu; hrozí zkrat nebo úraz proudem. Odpojte napájení a kontaktujte servis. Při delší odstávce odpojte elektrické napájení a uzavřete přívod vody. Před odpojením vypněte všechny funkce a osušte si ruce.

**TRANSPORT**

- przewożenie produktu powinno odbywać się w oryginalnym opakowaniu producenta
- karton z zawartością należy przenosić zgodnie z naniesionymi na opakowaniu znakami
- na czas transportu zaleca się oznaczenie opakowań napisem „Ostrożnie”
- podczas transportu i przechowywania nie należy urządzenia przewracać, kłaść na nim innych przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie powłoki. Urządzenie powinno być zabezpieczone oraz pozostać cały czas w opakowaniu fabrycznym
- zapewnić w trakcie wyładunku odpowiednią liczbę osób, tak aby ciężar na osobę nie przekraczał 30 kg
- w trakcie transportu i wyładunku opakowania podnosić i opuszczać ostrożnie, unikając uderzeń, naprężeń i obić o elementy zewnętrzne
- nie przechowywać urządzenia w pomieszczeniu, w którym składowane są silne substancje chemiczne (rozpuszczalniki, farby, benzyna, formalina itp.)
- jeżeli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas powinno pozostać w opakowaniu fabrycznym, w miejscu suchym, gdzie jest zapewniona dobra wentylacja



Niedopuszczalne jest przesuwanie, przenoszenie części produktu przy użyciu elementów hydromasażu, natrysku oraz elektrycznych (orurowanie, przewody elektryczne, baterie, wylewki itp.).



- Výrobek přepravujte v originálním obalu výrobce a obal označte „Opatrně“.
- Při přepravě a skladování zařízení nepřevracujte a nepokládejte na něj jiné předměty; mohlo by dojít k poškození povrchu. Výrobek musí být zajištěný a stále v původním obalu.
- Při vykládce zajistěte tolik osob, aby zatížení jedné osoby nepřesáhlo 30 kg.
- Obal zvedejte a pokládejte opatrně, bez nárazů, pnutí a úderů o okolní předměty.
- Neskladujte v místnosti se silnými chemikáliemi, například rozpouštědly, barvami, benzínem nebo formalínem.
- Při delším nepoužívání ponechte zařízení v původním obalu na suchém, dobře větraném místě.
- Vanu přenášejte výhradně za její okraje.

Je zakázáno posouvat nebo přenášet výrobek za prvky hydromasaže, sprchy či elektrické části (potrubí, kabely, motory, trysky).

PRZYGOTOWANIE POMIESZCZENIA

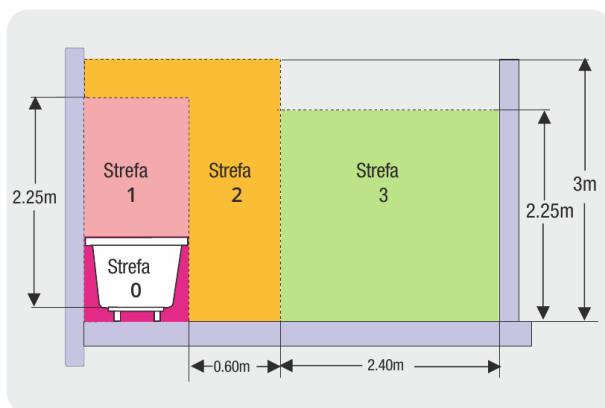
Pomieszczenie, w którym będzie zainstalowana wanna, musi spełniać następujące warunki:

- doprowadzone zasilanie o napięciu 230V zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym o prądzie $I_n=30\text{mA}$ (np. B/O,003A);
- wyprowadzone przyłącze kanalizacyjne (min. $\varnothing 40$ – max $\varnothing 50\text{ mm}$);
- odpowiednia wielkość i wysokość (zachować min. 60 cm wolnej przestrzeni od krawędzi zewnętrznych urządzenia oraz 100 cm od krawędzi górnych);
- wypoziomowane i czyste podłoże (pozbawione resztek materiałów budowlanych), idealnie pionowe ściany - kąt narożnika (dla wanień narożnych) i kąt ściana-podłoga pomieszczenia wynoszący $90^\circ (\pm 1^\circ)$;
- odpowiednia wentylacja, zapewniająca dostęp powietrza do elementów wyposażenia wanny.

Podłoże na którym będzie ustawiona wanna powinno zapewniać stabilne, pewne i poziome ustawienie wanny. Wszelkie wyposażenie, które w sposób mechaniczny mogłoby uszkodzić powierzchnie akrylowe lub chromowane powinno znajdować się w bezpiecznej odległości (np. stalowe wieszaki na ręczniki, szafki, umywalka, sedes itp.). Przyłącza wodne i elektryczne powinny być przygotowane zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami prawa, przedstawionymi w dalszej części instrukcji.



INSTALACJA ELEKTRYCZNA - DO KTÓREJ BĘDZIE PODŁĄCZONE URZĄDZENIE - MUSI BYĆ WYKONANA ZGODNIE Z KRAJOWYMI PRZEPISAMI I NORMAMI ORAZ PRZEZ OSOBĘ (ELEKTRYKA) POSIADAJĄCĄ STOSOWNE UPRAWNIENIA I KWALIFIKACJE W ZAKRESIE WYKONYWANIA INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH!



Místnost musí splňovat tyto podmínky:

- přívod 230 V chráněný proudovým chráničem $I_{\Delta n} = 30\text{ mA}$;
- kanalizační přípojka min. $\varnothing 40$ až max. $\varnothing 50\text{ mm}$;
- dostatečná velikost a výška: nejméně 60 cm volného prostoru od vnějších hran zařízení a 100 cm od horních hran;
- rovný a čistý podklad bez zbytků stavebních materiálů, dokonale svislé stěny; roh u rohových van a úhel stěna-podlaha $90^\circ (\pm 1^\circ)$;
- dostatečné větrání a přívod vzduchu k vybavení vany.

Podklad musí zajistit stabilní, bezpečné a vodorovné ustavení. Předměty, které by mohly mechanicky poškodit akrylátové nebo chromované povrchy, umístěte v bezpečné vzdálenosti. Vodní a elektrické přípojky připravte podle platných norem, právních předpisů a dalších částí návodu.

Elektrickou instalaci musí podle národních předpisů a norem provést kvalifikovaný elektrikář s příslušným oprávněním.

Schéma vyznačuje zóny 0, 1, 2 a 3; respektujte rozměry 0,60 m, 2,40 m a výšku 2,25 m.

PRZYKOTOWANIE POMIESZCZENIA



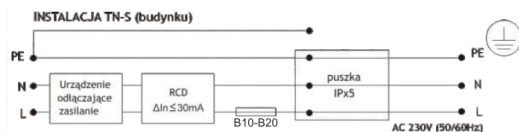
Gniazda sieciowe, lampy, wyłączniki itp. oraz inne elementy elektryczne zasilane prądem o napięciu >12V muszą być zainstalowane w bezpiecznej odległości od wanny, poza strefami 0-2 oraz posiadać odpowiedni stopień ochrony!



Urządzenia elektryczne zasilane prądem o napięciu >12V (np. lokówka, suszarka, maszynka do golenia itp.) muszą być umieszczone lub tak przymocowane, aby uniemożliwić ich wpadnięcie do wanny oraz by nie znajdowały się one w zasięgu dotyku osoby kąpiącej się!

Produkt może być przyłączony wyłącznie do instalacji elektrycznej zgodnej ze specyfikacją normy PN-HD 60364-7-701:2010 - „Instalacje elektryczne niskiego napięcia -- Część 7-701: Wymagania dotyczące specjalnych instalacji lub lokalizacji -- Pomieszczenia wyposażone w wannę lub prysznic”. Parametry zasilania: 230V, 1600W, PF 0,6.

Obwód elektryczny (AC 230V, 50/60Hz), do którego będzie podłączane urządzenie, nie może zasilac innych urządzeń elektrycznych i musi być zabezpieczony **wyłącznikiem różnicowoprądowym** (urządzenie RCD) o prądzie różnicowym znamionowym nie większym niż 30mA ($\Delta I_{nS} \leq 30mA$) oraz **wyłącznikiem nadmiarowo-prądowym**, w zależności od mocy znamionowej urządzenia: (a) do 2,3 kW - B10; (b) do 3,6 kW - B16; (c) od 3,6 kW - B20. W obwodzie elektrycznym należy zastosować **wyłącznik wielobiegunowy** (odległość między stykami nie mniej niż 3mm), aby umożliwić odłączenie urządzenia od źródła zasilania na wszystkich biegunach.



Bezpośrednio wykonano lokalne połączenie wyodrębniające metalowej konsolidacji wanny (złota) z przewodem ochronnym PE instalacji elektrycznej (użyć przewodu nieodizolowanego o przekroju 4 mm²).



Urządzenie może być instalowane wyłącznie w pomieszczeniach budynków z układem sieci elektrycznej TN-S (tzn. z oddzielnym przewodem neutralnym N oraz przewodem ochronnym PE). Jeżeli nie jest to możliwe ze względu na istniejącą instalację (układ TN-C) należy w instalacji odbiorczej wykonać rozdzielanie przewodu PEN (ochronno-neutralny) na dwa osobne – PE i N – i przejść do układu TN-S.

Zásuvky, svítidla, vypínače a jiné elektrické prvky napájené napětím vyšším než 12 V musí být v bezpečné vzdálenosti od vany, mimo zóny 0-2, a musí mít odpovídající stupeň krytí. Elektrické spotřebiče nad 12 V musí být umístěny či upevněny tak, aby nemohly spadnout do vany a nebyly v dosahu koupající osoby.

Výrobek smí být připojen pouze k instalaci odpovídající normě PN-HD 60364-7-701:2010 „Elektrické instalace nízkého napětí - Část 7-701: Požadavky na zvláštní instalace nebo prostory - Prostory s vanou nebo sprchou“. Napájení: 230 V; 1600 W; PF 0,6.

Samostatný obvod AC 230 V, 50/60 Hz nesmí napájet jiné spotřebiče. Musí být chráněn RCD s $I_{\Delta n}$ nejvýše 30 mA a nadproudovým jističem podle příkonu: do 2,3 kW B10; do 3,6 kW B16; nad 3,6 kW B20. Použijte vícepólový vypínač se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, aby bylo možné odpojit všechny póly.

Zařízení lze instalovat pouze v budovách se sítí TN-S, tedy s odděleným vodičem N a ochranným PE. U stávající sítě TN-C musí být vodič PEN v odběrné instalaci rozdělen na PE a N a instalace převedena na TN-S.

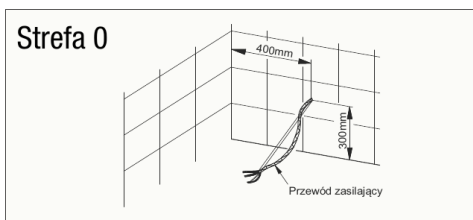


PRZYGOTOWANIE INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Zgodnie z normą PN-EN 60335-2-60 wanna z hydromasażem jako urządzenie klasy I musi być przyłączona do instalacji elektrycznej na stałe poprzez hermetyczną puszkę przyłączeniową (stopień ochrony min. IPX5). Puszka przyłączeniowa jest zamontowana do stelażu pod wanną. Zabronione jest podłączenie do puszki kabla zasilającego z wtyczką a następnie podłączenie jej do wtykowego gniazda sieciowego.

Wyprowadzony przewód zasilający powinien być podwójnie izolowany, z miedzianym rdzeniem oraz o wymiarach 3x1,5 mm² (przekrój pojedynczej żyły = 1,5mm² Cu).

Skrzynka (tablica) rozdzielcza z wyłącznikiem nadmiarowo-prądowym i różnicowoprądowym dla urządzenia, powinna być zainstalowana w suchym i łatwo dostępnym miejscu (poza pomieszczeniem, w którym instalowane będzie urządzenie).



Ze względów bezpieczeństwa (możliwość zwarcia lub porażenia prądem) jakiegokolwiek przeróbki lub naprawy elementów instalacji elektrycznej należy powierzyć uprawnionym elektrykom!

PRODUCENT NIE BIERZE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY, ZWARCIE LUB PORAZENIE PRĄDEM ORAZ USZKODZENIA UKŁADU ELEKTRYCZNEGO URZĄDZENIA WYNIKŁE Z NIEPRZESTRZEGANIA ZASAD PODANYCH W INSTRUKCJI PRZYGOTOWANIA I PODŁĄCZENIA PRODUKTU DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ.

Podle normy PN-EN 60335-2-60 je hydromasážní vana spotřebič třídy I a musí být připojena k elektrické instalaci napevno přes hermetickou připojovací krabici s krytím nejméně IPX5. Krabice je upevněna k rámu pod vanou. Je zakázáno osadit napájecí kabel vidlicí a připojit jej do běžné zásuvky.

Vyvedený napájecí kabel musí mít dvojistou izolaci, měděné vodiče a průřez 3 × 1,5 mm² (každá žíla 1,5 mm² Cu). Rozvaděč s nadproudovým jističem a proudovým chráničem umístěte na suchém a snadno přístupném místě mimo místnost s vanou. Dodržte vzdálenosti ve schématu: 400 mm a 300 mm od zóny 0.

Z bezpečnostních důvodů smí jakékoli úpravy nebo opravy elektroinstalace provádět jen oprávněný elektrikář. Výrobce neodpovídá za škody, zkrat, úraz elektrickým proudem ani poškození elektrického systému způsobené nedodržením těchto pokynů.



PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ



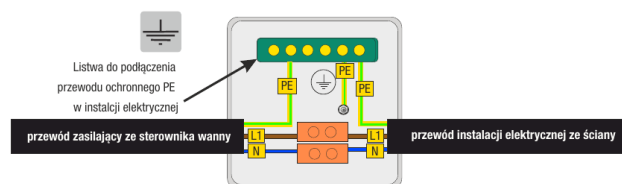
Kabel zasilający wannę (minimum 3x1,5mm²) powinien być obwodem wydzielonym, zabezpieczonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym o znamionowej wartości prądu wyłączenia nie przekraczającym 30mA i wyłącznikiem nadprądowym 10A, doprowadzonym do puszek IPx5 zamocowanej pod wanną z zachowaniem kolorów przewodów:

N (neutralny) = przewód niebieski

L1 (fazowy) = przewód brązowy

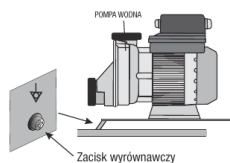
PE (ochronny) = przewód zielony/żółty

Po podłączeniu kabla zasilającego prosimy zapewnić IPx5 w puszcze przyłączeniowej.



ZACISK WYRÓWNAWCZY WANNY

W pobliżu pompy znajduje się zacisk wyrównawczy oznaczony symbolem zapewnia wyrównanie potencjałów wszystkich metalowych części wanny (ramy, obudowy silnika, płyty metalowej).



UWAGA. Raz w miesiącu testuj wyłącznik lub wyłącznik różnicowo-prądowy za pomocą przycisku TEST!

Napájecí kabel vany (minimálně 3 × 1,5 mm²) musí tvořit samostatný obvod chráněný proudovým chráničem s vybavovacím proudem nejvýše 30 mA a nadproudovým jističem 10 A. Kabel přiveďte do krabice IPX5 pod vanou a dodržte barvy vodičů:

- N (nulový) – modrý vodič;
- L1 (fázový) – hnědý vodič;
- PE (ochranný) – zelenožlutý vodič.

Po připojení zajistěte v krabici stupeň krytí IPX5.

Vyrovnávací svorka vany: V blízkosti vodního čerpadla je svorka pro vyrovnání potenciálů všech kovových částí vany, rámu, krytu motoru a kovové desky. Připojení proveďte podle původního schématu.

Jednou měsíčně otestujte proudový chránič tlačítkem TEST.

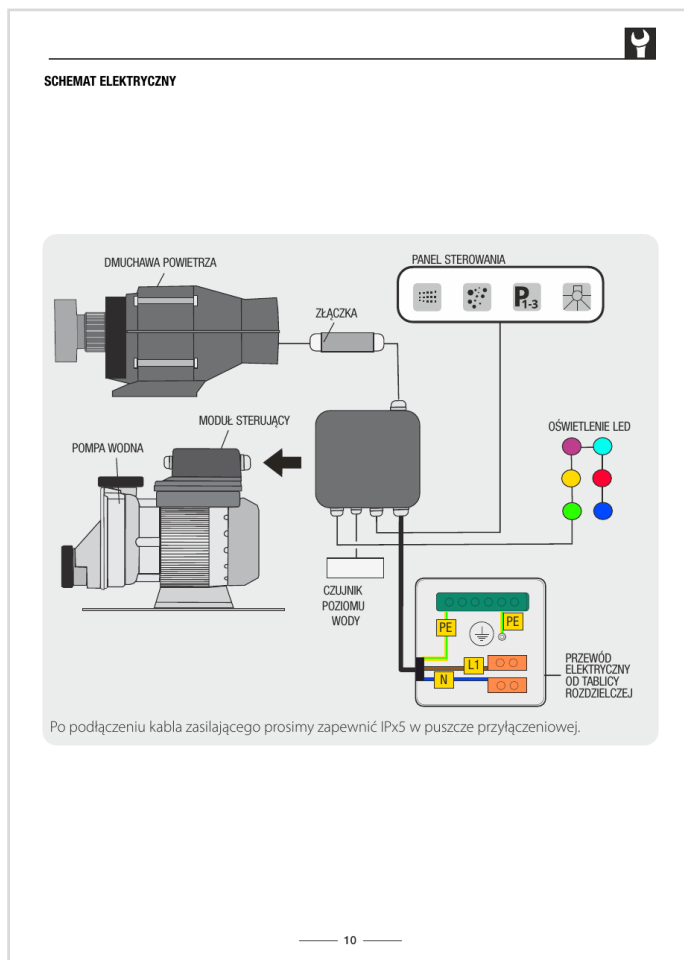
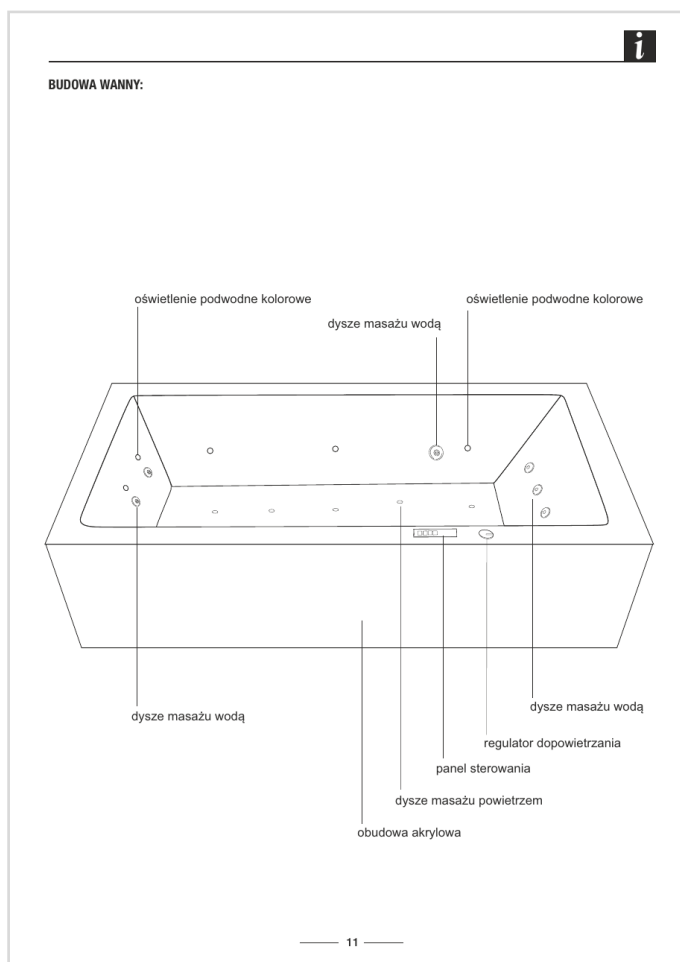


Schéma znázorňuje elektrické propojení systému:

- vzduchové dmychadlo;
- vodní čerpadlo;
- ovládací panel;
- řídicí jednotku;
- konektor;
- snímač hladiny vody;
- LED osvětlení;
- vodiče PE, L1 a N od rozvaděče.

Po připojení napájecího kabelu musí být v připojovací krabici zachován stupeň krytí IPX5. Zapojení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář podle schématu na původní stránce.



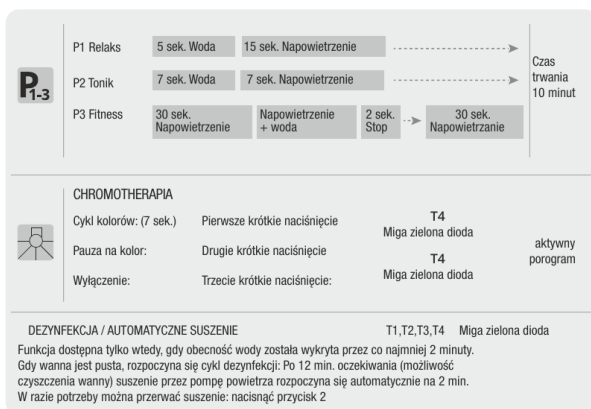
Na obrázku jsou označeny jednotlivé prvky vany AYATA:

- dvě barevná podvodní osvětlení;
- trysky vodní masáže na obou stranách vany;
- regulátor přísávání vzduchu;
- ovládací panel;
- trysky vzduchové masáže;
- akrylátový kryt.

Přesné rozmístění prvků se řídí původním obrázkem vlevo.

Původní stránka včetně obrázků

- Nedostatečná hladina: klávesnice není dostupná, červená kontrolka T1 bliká.
- Dostatečná hladina: klávesnice je dostupná, modré kontrolky T1-T4 svítí.
- Vodní masáž: krátkým stiskem T1 spustíte nebo zastavíte vodní čerpadlo; zelená kontrolka svítí. Intervalový režim 8 s zapnuto / 8 s vypnuto se zapíná dlouhým stiskem T1 na 5 s a ukončuje krátkým stiskem.
- Vzduchová masáž: krátkým stiskem T2 spustíte nebo zastavíte dmychadlo. Interval 8 s zapnuto / 8 s vypnuto zapnete dlouhým stiskem T2 na 5 s.
- Programy T3: P1 jedním krátkým stiskem, P2 dvěma krátkými stisky, P3 třemi krátkými stisky. Zastavení: po 2 s podržte tlačítko 5 s. Kontrolka bliká růžově jednou, dvakrát nebo třikrát podle programu.



Jeśli funkcja ZATRZYMANIE nie zostanie użyta, system wyłączy się automatycznie po 20 minutach. W razie potrzeby można przerwać suszenie: nacisnąć przycisk 2

Programy (doba 10 minut):

P1 Relax: 5 s woda, 15 s vzduch.

P2 Tonik: 7 s woda, 7 s vzduch.

P3 Fitness: 30 s vzduch, 2 s vzduch + woda, 30 s pauza; cyklus se opakuje.

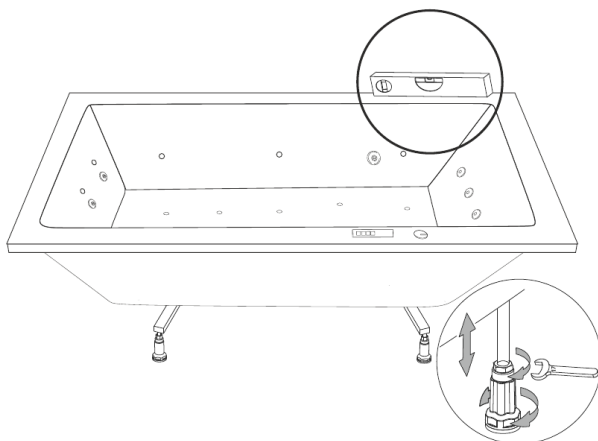
Chromoterapie T4: první krátký stisk spustí sedmibarevný cyklus, druhý zastaví zvolenou barvu a třetí osvětlení vypne.

Dezinfekce / automatické vysoušení: Funkce je dostupná, pokud byla voda detekována alespoň 2 minuty. Po vypuštění a 12 minutách čekání se automaticky spustí dvouminutové vysoušení vzduchovým čerpadlem. Vysoušení lze přerušit T2. Bez ručního zastavení se systém automaticky vypne po 20 minutách.

Kaskádová výpusť: ovládání ON/OFF a regulace průtoku jsou znázorněny na původním obrázku.

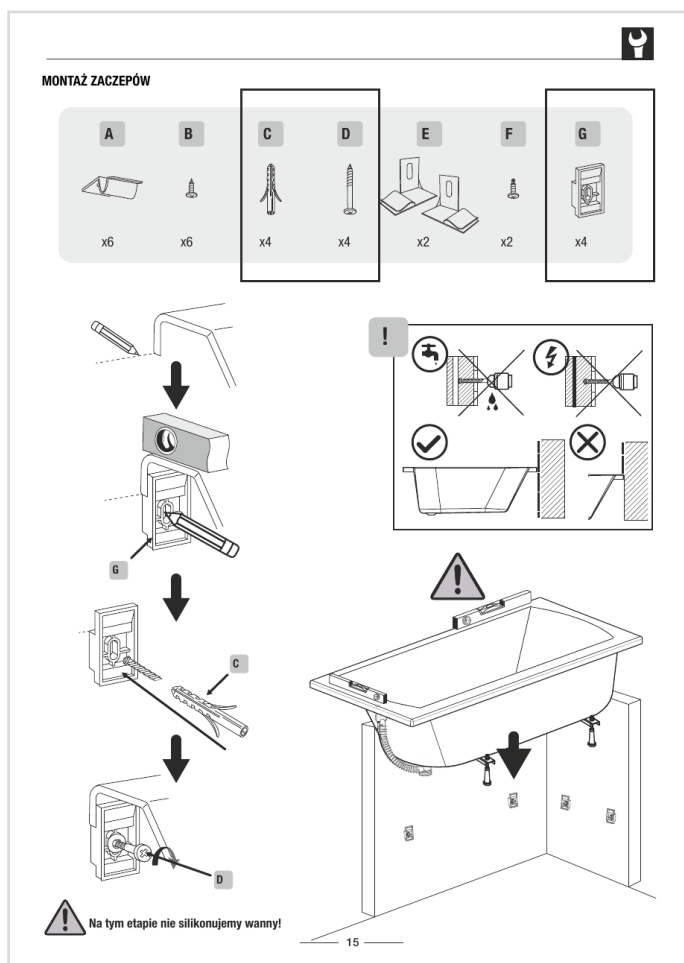
MONTÁŽ VLASTNÍ

-  Wannę należy przenosić trzymając ją wyłącznie za obrzeża, nie przenosić chwytając za elementy hydromasażu, elektryczne bądź elementy hydrauliczne!
-  Po ustawieniu wanny należy chronić ją przed wszelkimi zabrudzeniami, które mogłyby spowodować zatkanie odpływu lub dysz masujących systemów masażu!
-  Na tym etapie wanna powinna być tak ustawiona, aby była swobodna możliwość odsunięcia jej od ścian!
-  Poziomowanie wanny wykonać tak, aby pozostawić odstęp min. 2-5 mm między dolną krawędzią obudowy a podłogą!
-  Poziomowanie wanny odbywa się poprzez regulację nóżek przykręconych do stelażu wanny. Klucz płaski pokazany na rysunku nie jest elementem zestawu.
-  W przypadku wybrania wanny z dedykowaną obudową wysokość wanny należy dostosować do wysokości obudowy.



— 14 —

- Vanu přenášejte pouze za okraje; nikdy za hydromasážní, elektrické nebo hydraulické prvky.
- Po ustavení ji chrňte před nečistotami, které by mohly ucpat odtok nebo masážní trysky.
- V této fázi musí být možné vanu volně odsunout od stěn.
- Vyrovnajte ji tak, aby mezi dolní hranou krytu a podlahou zůstala mezera nejméně 1-3 mm.
- Vodorovné ustavení provedte stavěcími nohama přišroubovanými k rámu. Ploché klíče na obrázku není součástí dodávky.
- U vany s určeným krytem přizpůsobte výšku vany výšce krytu.



Použijte díly podle schématu: A x6, B x6, C x4, D x4, E x2, F x2 a G x4. Jednotlivé úchyty C, D a G namontujte v polohách uvedených na původním obrázku.

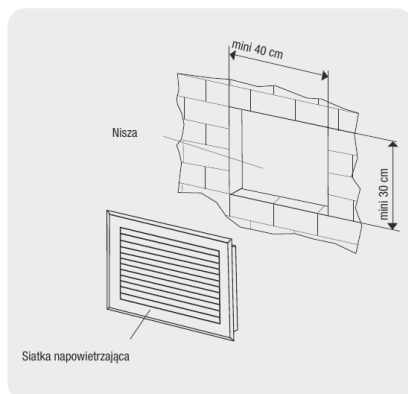
V této fázi vanu nesilikonujte.

URUCHOMIENIE TESTOWE

Przed silikonowaniem należy wykonać test szczelności i działania. Każda wanna podczas produkcji i przed wysyłką jest poddawana wszystkim wymagającym testom, jednak podczas remontu lub transportu mogą wystąpić uszkodzenia nie widoczne gołym okiem.

1. Napełniamy wannę wodą
2. Odczekujemy 30 minut i sprawdzamy dokładnie czy nie ma wycieków na łączeniach rur oraz w okolicy dysz, ssaka i oświetlenia;
3. Uruchamiamy system hydromasażu i sprawdzamy czy działa każdy tryb wanny;
4. Pozostawiamy wannę włączoną na 20 min. Po upływie czasu wanna powinna wyłączyć się automatycznie.
5. Ponownie sprawdzamy czy nie ma wycieków od spodu wanny

ZABUDOWA PŁYTKAMI



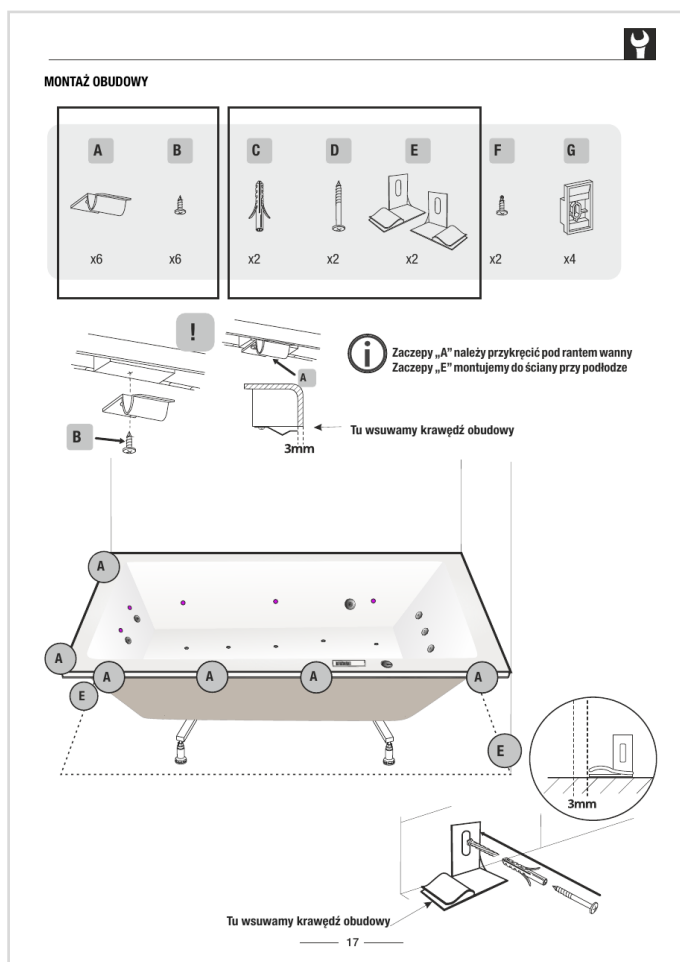
Zabudowując wannę płytkami niezbędne jest zapewnienie wentylacji silników. Zalecamy zamontowanie klapy z kratką wentylacyjną. Cała osłona musi być całkowicie zdejmowana, a dostęp do wszystkich elementów systemu jest obowiązkowy.

Zalecamy montaż dedykowanej obudowy akrylowej która nie wymaga montażu kratki wentylacyjnej.

Před silikonováním provedte zkoušku těsnosti a funkce. Každá vana je zkoušena ve výrobě i před expedicí, při rekonstrukci nebo přepravě však mohou vzniknout skryté škody.

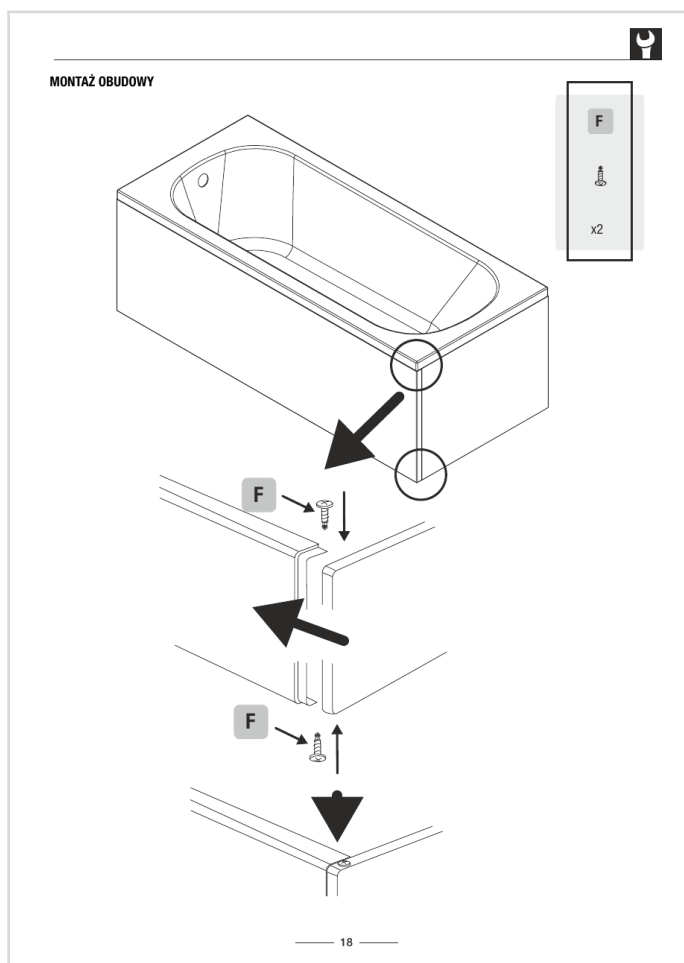
1. Napusťte vanu vodou.
2. Počkejte 30 minut a zkontrolujte spoje potrubí, trysky, sání a osvětlení.
3. Spusťte hydromasáž a ověřte každý režim.
4. Nechte vanu běžet 20 minut; poté se má automaticky vypnout.
5. Znovu zkontrolujte úniky pod vanou.

Při obkládání zajistěte větrání motorů. Doporučuje se revizní klapka s ventilační mřížkou. Celý kryt musí být zcela odnímatelný a všechny části systému přístupné. Dodržte servisní prostor podle obrázku: min. 40 cm a min. 30 cm. Doporučený akrylátový kryt nevyžaduje ventilační mřížku.



Použijte díly podle schématu: A × 6, B × 6, C × 2, D × 2, E × 2, F × 2 a G × 4.

Úchyty „A“ přišroubujte pod okraj vany. Úchyty „E“ upevněte ke stěně u podlahy. Hranu krytu zasuněte do míst vyznačených na obrázku. Rozmístění šesti úchytů A a dvou úchytů E dodržte podle původního schématu. Kryt musí bezpečně držet a současně zůstat demontovatelný pro servisní přístup.



Namontujte dva díly F (F x2) v polohách znázorněných na původním obrázku. Zkontrolujte jejich souměrné umístění a správné dosednutí krytu. Při montáži nepoškodte akrylátový povrch vany ani krytu.



MONTÁŽ KOŇCOWY



Silikonowanie przestrzeni pomiędzy wanną a ścianą pomieszczenia zalecamy wykonać po przeprowadzonym teście wanny

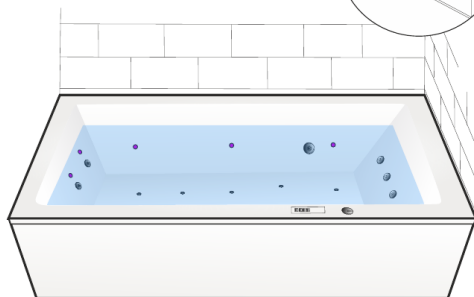
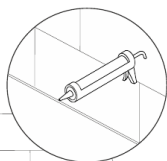


W zależności od użytego materiału uszczelniającego należy odczekać do całkowitego wyschnięcia produktu zgodnie z zaleceniami producenta na opakowaniu. Jeśli taka informacja nie jest podana należy odczekać 24 godziny przed ponownym uruchomieniem wanny.



Do zakończenia montażu nie usuwać transparentnej folii zabezpieczającej z powierzchni akrylowych wanny!

1. Napełnij wannę tak, aby przyjęła swoją pozycję pod obciążeniem
2. Przyklej 2 kawałki taśmy klejącej w celu oddzielenia czystej przeznaczanej na silikon o szerokości ok. 1 cm
3. Umieść silikonową uszczelkę na brzegu wanny pomiędzy nośnikami a wanną.
4. Rozpyl wodę z mydłem dookoła. Wygląd silikon palcem z mydłem.
5. Usuń taśmę klejącą. Poczekaj 24 godziny, a następnie opróżnij wannę. Sprawdź, czy nie ma wycieku wody.



Silikonování prostoru mezi vanou a stěnou provedte až po úspěšné zkoušce. Nechte těsnicí materiál zcela vytvrdnout podle návodu výrobce; není-li doba uvedena, počkejte před použitím 24 hodin. Ochranou průhlednou fólií z akrylátu neodstraňujte před dokončením montáže.

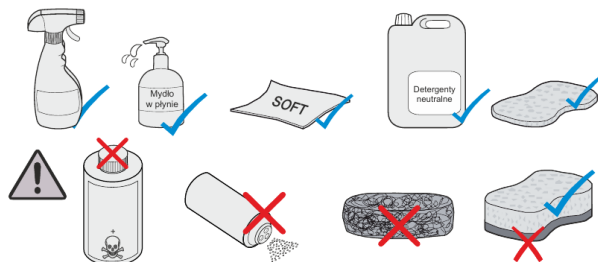
1. Napusťte vanu, aby se zatížením usadila do provozní polohy.
2. Nalepte dva pruhy pásky a vymezte asi 1 cm široký prostor pro silikon.
3. Umístěte silikonové těsnění na okraj mezi nosnou část a vanu.
4. Okolí postříkejte mýdlovou vodou a silikon uhladte prstem s mýdlem.
5. Odstraňte pásku, vyčkejte 24 hodin, vanu vypusťte a ověřte, že voda neuniká.

ČYŠCZENIE I KONSERWACJA



EKSPLATACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie wanny z hydromasażem nie jest szczególnie trudne lub kłopotliwe. Stosowanie się do wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji wanny pozwala uniknąć problemów i zapobiega zmniejszeniu trwałości, zniszczeniu lub uszkodzeniu elementów akrylowych, chromowanych, metalowych lub szklanych.



- **po zakończeniu kąpieli** spłukać powierzchnię gorącą czystą wodą, oczyścić z resztek osadów (mydło, włosy itd.), wytrzeć wilgotną miękką szmatką i wyłączyć zasilanie;
- **niewielkie zabrudzenia** można usunąć przy użyciu ciepłej wody z dodatkiem płynnego środka czyszczącego o neutralnym pH (np. płyn do mycia naczyń) lub roztworu mydła;
- silniejsze zabrudzenia usuwać miękką ścierką lub gąbką, wykorzystując środki chemiczne renomowanych producentów, przeznaczone do czyszczenia armatury łazienkowej, którzy na opakowaniu produktu wyraźnie podają sposób ich użycia oraz cel stosowania;
- **kamień osadowy** można usunąć rozpuszczonym kwasem cytrynowym lub ciepłym roztworem wody z octem w proporcji 1:1. Aby uniknąć osadzania się kamienia wycierać wannę do sucha po każdej kąpieli. W przypadku jeżeli pH wody jest zbyt wysokie zaleca się zastosowanie urządzenia do zmiękczenia wody, w celu zapobiegnięcia osadzeniu się osadów wapiennych na powierzchniach produktu;
- **środki czyszczące nanosić na szmatkę lub gąbkę** a nie bezpośrednio na powierzchnię elementów produktu. Po usunięciu zanieczyszczeń i osadów spłukać dużą ilością wody i wytrzeć powierzchnię wilgotną szmatką;
- **panel sterowania** należy wycierać wyłącznie lekko wilgotną ściereczką, bez dodatku środków czyszczących;
- **jeśli woda jest odprowadzana zbyt wolno** z odpływu należy unieść i wyjąć korek odpływu, usunąć zanieczyszczenia i ponownie włożyć do odpływu. Stosując środki do udrażniania odpływu i rur ściekowych koniecznie przestrzegać zasad ich użycia;
- **elementy chromowane** (bateria wannowa, dysze itd.) nie wymagają częstego czyszczenia, należy je wycierać jedynie wilgotną ściereczką (nie suchą);
- **regularnie oczyszczać wyloty elementów natrysku** baterii wannowej z kamienia osadowego (związająca dysze słuchawki) – ich zapchanie może skutkować mniejszą przepustowością wody lub rozszczelnieniem.



Nie używać acetonu, amoniaku, karbinolu, formylu, formaldehydu, substancji ściernych, kwasów, alkoholu, żrących środków chemicznych lub zawierających chlor, gdyż mogą one uszkodzić trwałe powierzchnie elementów produktu!



Nie używać szorstkich ścierek, gąbek, szcetek z metalowymi drutami, ostrych narzędzi do czyszczenia zewnętrznych powłok produktu!



Stosowanie środków nie zalecanych w niniejszej instrukcji może spowodować uszkodzenie systemu hydromasażu lub powłoki wanny oraz innych elementów wyposażenia. Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta!

Pravidelná péče zabraňuje zkrácení životnosti a poškození akrylátových, chromovaných, kovových a skleněných částí. Používejte tekuté mýdlo, měkkou utěrku a neutrální čisticí prostředky.

- Po koupeli opláchněte povrch čistou teplou vodou, odstraňte mýdlo a vlasy, otřete vlhkou měkkou utěrkou a vypněte napájení.
- Lehké nečistoty čistěte teplou vodou s neutrálním tekutým prostředkem nebo mýdlovým roztokem. Silnější nečistoty měkkou utěrkou či houbou a přípravkem určeným pro koupelnové vybavení podle návodu výrobce.
- Vodní kámen odstraňte rozpuštěnou kyselinou citronovou nebo teplou vodou s octem 1:1. Po každé koupeli vanu osušte; při vysokém pH zvažte změkčovač vody.
- Prostředek nanášejte na utěrku či houbu, ne přímo na výrobek. Poté opláchněte velkým množstvím vody a otřete vlhkou utěrkou.
- Panel čistěte jen lehce vlhkou utěrkou bez chemie.
- Při pomalém odtoku vyjměte zátku, odstraňte nečistoty a vraťte ji zpět. Přípravky na odpady používejte přesně podle návodu.
- Chromované díly otírejte pouze vlhkou, nikoli suchou utěrkou. Pravidelně odstraňujte vodní kámen z výstupů baterie a ruční sprchy.

Nepoužívejte aceton, amoniak, karbinol, formyl, formaldehyd, abraziva, kyseliny, alkohol, žraviny ani chlor. Nepoužívejte drsné utěrky, houby, kovové kartáče ani ostré nástroje. Nevhodné prostředky mohou poškodit hydromasážní systém, povrch vany i ostatní vybavení.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



DEZYNFEKCJA HYDROMASAŻU

Resztki osadów z mydła, tłuszczu, dodatków kąpielowych itd. oraz sprzyjające środowisko (wilgoć i pozostałości wody) mogą prowadzić do rozwoju drobnoustrojów i wydzielania się nieprzyjemnego zapachu z wylotów hydromasażu. Aby temu zapobiec **należy regularnie przeprowadzać dezynfekcję systemu według poniższych wskazówek:**

- (1) oczyścić powierzchnię wanny i odpływu,
- (2) napełnić wannę ciepłą wodą (o temp. ok. 40°C), 3–5 cm powyżej linii dysz wodnych i czujników poziomu wody,
- (3) dodać środek do dezynfekcji wanień z hydromasażem (np. HG HIGIENICZNY ŚRODEK DO CZYSZCZENIA WANIEŃ Z HYDROMASAŻEM), w proporcjach zalecanych przez jego producenta,
- (4) uruchomić system hydromasażu na ok. 5 minut,
- (5) wyłączyć hydromasaż i odczekać około 10 minut - nie opróżniać wanny z wody,
- (6) ponownie uruchomić system hydromasażu na ok. 3 minuty,
- (7) opróżnić wannę z wody,
- (8) ponownie napełnić wannę zimną wodą, powyżej linii dysz i czujników poziomu wody – nie dodawać środka dezynfekującego,
- (9) uruchomić system hydromasażu na ok. 3 minuty,
- (10) opróżnić wannę z wody, dokładnie splukać powierzchnię a następnie wytrzeć do sucha lekko wilgotną, miękką ścierką.



Dezynfekcję układu hydromasażu należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem oraz minimum raz w miesiącu!

NAPRAWA USZKODZEŃ POWIERZCHNI WANNY



1. Nieznaczne zarysowania
Zastosuj środek polerujący, używając miękkiej szmatki.
2. Głębsze zarysowania
Użyj wraz z wodą papieru ściernego od nr 600 do 1200. Następnie zastosuj środek polerujący, aby przywrócić połysk.
3. Większe uszkodzenia
Większe uszkodzenia mogą być naprawione wyłącznie przez specjalistę poprzez użycie specjalnego zestawu naprawczego, składającego się z żywicy i katalizatora.



Wybrany środek naprawczy należy przetestować najpierw na mało widocznej części wanny

Zbytki mydła, tuku a kąpielowych přísad spolu s vlhkostí podporují mikroorganismy a zápach. Systém pravidelně dezinfikujte:

1. Vyčistěte vanu a odtok.
 2. Napuštěte vodu asi 40 °C, 3-5 cm nad vodní trysky a snímače hladiny.
 3. Přidejte prostředek pro hydromasážní vany v dávce výrobce (např. HG hygienický prostředek pro hydromasážní vany).
 4. Spuštěte hydromasáž asi na 5 min.
 5. Vypněte ji a 10 min čekejte; vodu nevypouštějte.
 6. Znovu spusťte asi na 3 min.
 7. Vanu vypusťte.
 8. Znovu napuštěte studenou vodu nad trysky a snímače, bez dezinfekce.
 9. Spuštěte hydromasáž asi na 3 min.
 10. Vypusťte, důkladně opláchněte a osušte měkkou, lehce vlhkou utěrkou.
- Dezinfikujte před prvním použitím a nejméně jednou měsíčně.

Opravy: Lehké škrábance vyleštěte měkkou utěrkou a leštidlem. Hlubší škrábance bruste za mokra papírem č. 600-1200 a následně vyleštěte. Větší škody smí opravit pouze odborník sadou s pryskyřicí a katalyzátorem. Prostředek nejprve vyzkoušejte na skrytém místě; doporučeny jsou přípravky CRAMER na akrylát.

Miejsce na notatki

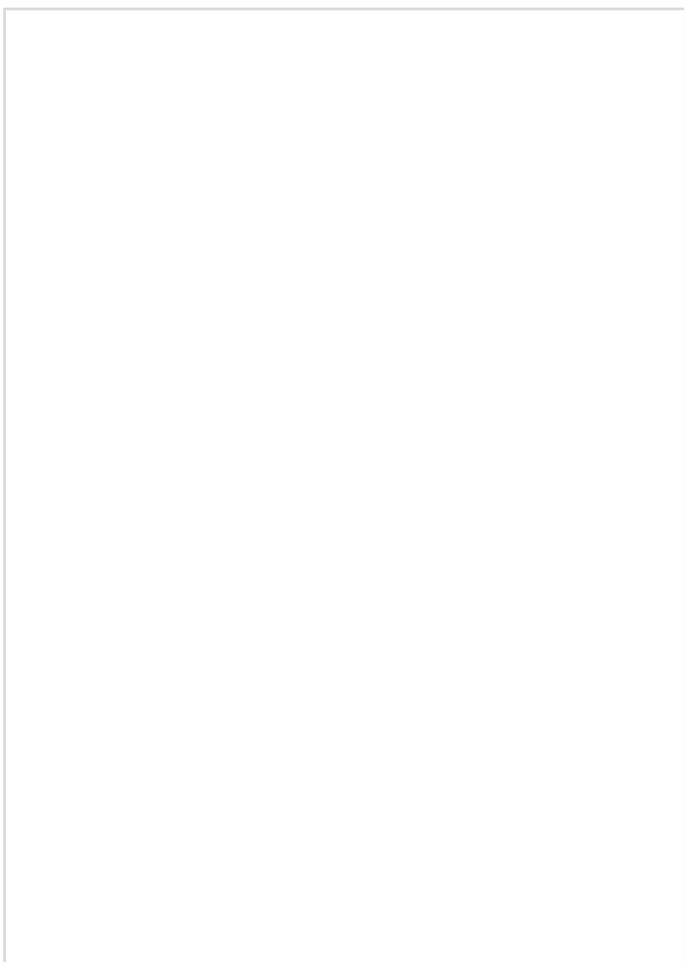


Tato stránka je určena pro vlastní poznámky uživatele.

Miejsce na notatki



Tato stránka je určena pro vlastní poznámky uživatele.



Tato stránka je v původním dokumentu prázdná.

SIGMA  TRADE

Sigma Trade s.c., ul. Przędzalniana 6F, 15-688 Białystok

Obsługa Klienta: ☎ +48 85 733 52 12, e-mail: biuro@essente.pl
Dział Serwisu: ☎ +48 85 733 52 13, e-mail: serwis@essente.pl



<http://www.essente.pl>

www.essente.pl

Sigma Trade s.c.
ul. Przędzalniana 6F
15-688 Białystok, Polsko

Zákaznický servis: +48 85 733 52 12
e-mail: biuro@essente.pl

Servisní oddělení: +48 85 733 52 13
e-mail: serwis@essente.pl